

Einhell

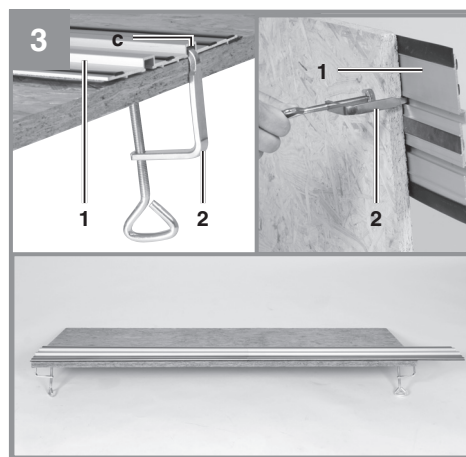
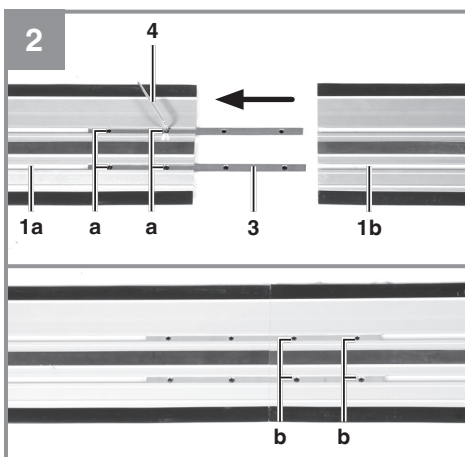
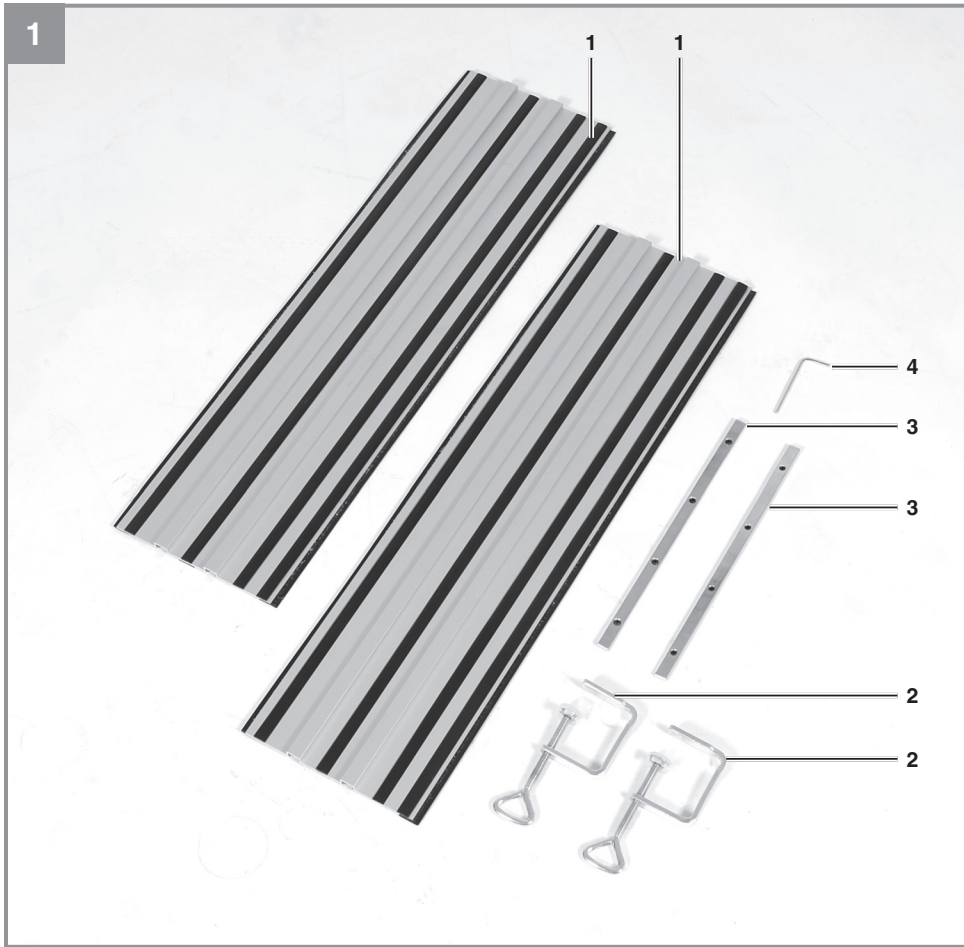
Führungsschiene

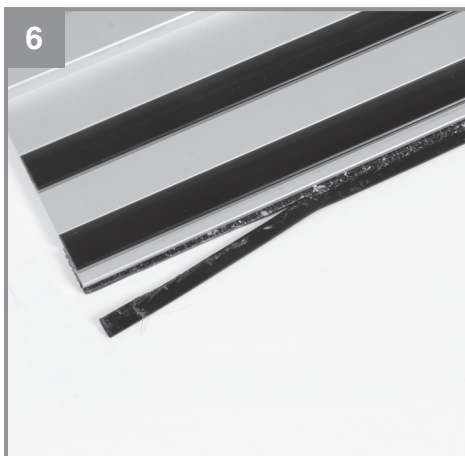
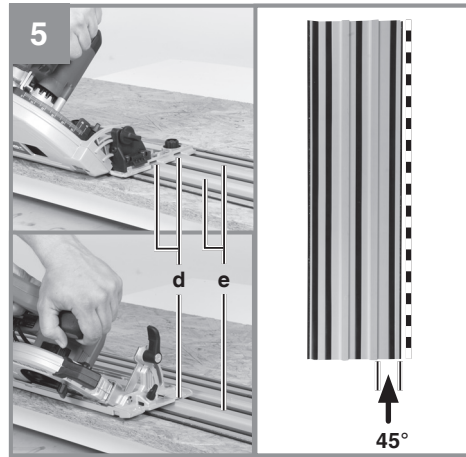
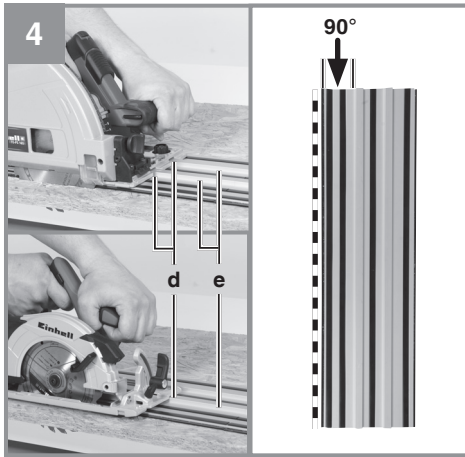
- D Originalbetriebsanleitung
Führungsschiene
- F Instructions d'origine
Rail de guidage
- I Istruzioni per l'uso originali
Bara di guida
- NL Originele handleiding
Geleideral
- E Manual de instrucciones original
Riel guía
- P Manual de instruções original
Bara-guia



Art.-Nr.: 45.021.18

I.-Nr.: 11017







Gefahr! - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen



Vorsicht! Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Vorsicht! Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



Vorsicht! Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

Gefahr!

Beim Benutzen von der Führungsschiene müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie die Führungsschiene an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Lesen Sie alle Anweisungen der Führungsschiene und alle Anweisungen und die Sicherheitshinweise der Tauch- bzw. Handkreissäge!

Versäumnisse bei der Einhaltung der Anweisungen der Führungsschiene und der Anweisungen und Sicherheitshinweise der Tauch- bzw. Handkreissäge können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Anweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang**2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1)**

1. Führungsschiene (2x)
2. Schraubzwinde (2x)
3. Verbindungsstück
4. Sechskantschlüssel

2.2 Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie die Führungsschiene vorsichtig aus der Verpackung
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie die Führungsschiene und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Gefahr!

Führungsschiene und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

3. Verwendung

Mit der Führungsschiene können genaue und geradlinige Schnitte ausgeführt werden. Sie kann für 0° bzw. 90° als auch für 45° Schnitte eingesetzt werden.

4. Montage (Bild 2)

Um die 2 Führungsschienen zu montieren, gehen Sie wie folgt vor:

- Schieben Sie die Verbindungsstücke (3) bis zur Hälfte in die Unterseite der Führungsschiene (1a) ein. Achten Sie dabei darauf, dass der Kopf der Sechskantschrauben (a+b) zu sehen ist.
- Schrauben Sie die 4 Innensechskantschrauben (a) mit dem Sechskantschlüssel (4) fest.
- Schieben Sie nun die andere Führungsschiene (1b) auf die zur Hälfte herausschauenden Verbindungsstücke (3) bis beide Schienen aneinander anliegen.
- Schrauben Sie jetzt die Innensechskantschrauben (b) mit dem Sechskantschlüssel (4) fest.
- Prüfen Sie durch ziehen, ob die beiden Schienen fest verbunden sind.
- Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Die beiden Führungsschienen können auch einzeln verwendet werden.

5. Befestigung (Bild 3)

Befestigen Sie die Führungsschiene (1) mit den Schraubzwingen (2) am Werkstück. Somit vermeiden Sie ein Verrutschen der Schiene. Gehen Sie wie folgt vor:

- Legen Sie die Schiene auf das Werkstück auf.
- Setzen Sie die Schraubzwingen (2) in die Führung (c) an der Führungsschiene (1) ein.
- Schrauben Sie die Schraubzwingen fest.

Sollte die Schiene länger sein wie das Werkstück können Sie auch die eingesetzte Schraubzwinge unter der Schiene bis zum Werkstück schieben und dann befestigen.

Um besten Halt zu gewährleisten, befestigen Sie die Führungsschiene auf beiden Seiten.

6. Arbeiten mit der Führungsschiene (Bild 4-6)

Gefahr!

Lesen Sie unbedingt auch die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise der Tauch- bzw. Handkreissäge bevor Sie damit arbeiten.

Hinweis!

Beim ersten Schnitt wird ein Stück der Gummilippe am Rand der Führungsschiene abgeschnitten (Siehe Bild 6). Dies dient dazu, dass die Gummilippe genau am Sägeblatt anliegt. Verwenden Sie daher für den ersten Schnitt ein Abfallstück.

1. Reißen Sie ihr Werkstück an.
2. Setzen Sie die Führungsschiene (1) so auf, dass die Kante der Führungsschiene (1) an der Anreißlinie des Werkstücks liegt.

Hinweis!

Je nach Schnitt (0° bzw. 90° oder 45°) muss die richtige Seite der Schiene an die Anreißlinie angelegt werden:

0° bzw. 90° Schnitte

breite Seite anlegen, Siehe Bild 4

45° Schnitte

schmale Seite anlegen, Siehe Bild 5

3. Befestigen Sie die Führungsschiene wie in Punkt 5 „Befestigung“ beschrieben.
4. Stellen Sie Ihre Säge ein und setzen Sie diese auf die Führungsschiene (1).

5. Achten Sie beim Aufsetzen darauf, dass die Aussparung (d) im Sägefisch auf die Erhöhung (e) der Führungsschiene passt.
6. Schalten Sie Ihre Säge ein und fahren Sie gleichmäßig mit wenig Schub auf der Führungsschiene entlang.

Hinweis!

Lassen Sie Ihre Säge nicht auf der überstehenden Führungsschiene stehen. Dies kann zu Beschädigung der Schiene führen.

Hinweis!

Achten Sie beim Benutzen der Führungsschiene darauf, dass das Gerät nun um die Führungsschienehöhe (6mm) höher ist und somit die Skala für Schnitttiefe am Gerät nicht mehr 1:1 verwendet werden kann.

Bei den Handkreissägen stellen Sie hierzu die gewünschte Schnitttiefe um 6 mm höher ein.
Beispiel: gewünschte Tiefe 30 mm -> Einstellung mit Führungsschiene 36 mm

Bei der Tauchsäge TE-PS 165 nutzen Sie für die Tiefeneinstellung die Markierung „B“. Lesen Sie hierzu bitte auch die Anleitung der Tauchsäge.

Hinweis!

Beim Benutzen der Führungsschiene stimmt die Schnittführungsmarkierung für 45° Schnitte im Sägefuß des Gerätes nicht mehr mit dem Schnitt überein. Dieser ist jetzt leicht versetzt, da das Gerät um die Führungsschiene höher ist.

7. Reinigung

Wir empfehlen, dass Sie die Führungsschiene und dessen Zubehör direkt nach jeder Benutzung reinigen. Reinigen Sie die Führungsschiene mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese können den Kunststoff angreifen.

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Die Führungsschiene befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zugeführt werden. Führen Sie defekte Bauteile der Führungsschiene der Sondermüllentsorgung zu. Fragen sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: www.isc-gmbh.info. Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingeschickt werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
um Ihnen noch mehr Service zu bieten, haben Sie die Möglichkeit auf unserem Onlineportal weitere Informationen abzurufen.

Sollten einmal Probleme oder Fragen zu Ihrem Produkt auftreten, können Sie schnell und einfach unter www.isc-gmbh.info viele Aktionen durchführen. Hier einige Beispiele:

- Ersatzteile bestellen
- Aktuelle Preisauskünfte
- Verfügbarkeiten der Ersatzteile
- Servicestellen Vorort für Benzingeräte
- Defekte Geräte anmelden
- Garantieverlängerungen (nur bei bestimmten Geräten)
- Bestellverfolgung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch online unter www.isc-gmbh.info!



The graphic features a central globe with the ISC logo in the center. Surrounding the globe are several service-related terms in rounded rectangular boxes: 'Garantieabwicklung', 'Produktinfos', 'Downloads', 'Ersatzteilservice', 'Reparatur', 'Zubehör', and 'Servicepartner'. In the top right corner, there is a black box with the white text 'ISC'. At the bottom right, the website address 'www.isc-gmbh.info' is displayed. The background of the graphic is a grayscale image of a woman's face wearing a headset, suggesting customer support.

Eine Adresse für alle Fälle!
www.isc-gmbh.info

ISC

Garantieabwicklung

Produktinfos

Downloads

Ersatzteilservice

Reparatur

Zubehör

Servicepartner

International Service Center

www.isc-gmbh.info

Telefon: 09951 / 95 920 00 · Telefax: 09951/95 917 00
E-Mail: info@einhell.de · Internet: www.isc-gmbh.info
ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)



Danger! - Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures



Prudence! Portez une protection de l'ouïe. L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.



Prudence! Portez un masque anti-poussière. Lors de travaux sur du bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante !



Prudence! Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.

Danger !

Lors de l'utilisation du rail de guidage, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si le rail de guidage doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi.

1. Consignes de sécurité

Veillez lire toutes les instructions concernant le rail de guidage ainsi que toutes les instructions et consignes de sécurité de la scie plongeante et circulaire portable !

Tout non-respect des instructions relatives au rail de guidage et des instructions et consignes de sécurité de la scie plongeante et circulaire portable peut entraîner une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les instructions et consignes de sécurité pour l'avenir.

2. Description de l'appareil et contenu de la livraison**2.1 Description de l'appareil (figure 1)**

1. Rail de guidage (2x)
2. Serre-joint (2x)
3. Pièce de raccordement
4. Clé mâle à six pans

2.2 Contenu de la livraison

- Ouvrez l'emballage et sortez le rail de guidage de l'emballage avec précaution.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si le rail de guidage et ses accessoires n'ont pas été endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

Danger !

Le rail de guidage et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille ! Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

3. Utilisation

Le rail de guidage permet d'exécuter des coupes exactes et droites. Il peut être employé pour des coupes de 0° ou 90° ainsi que pour des coupes de 45°.

4. Montage (figure 2)

Pour monter les 2 rails de guidage, procédez comme suit :

- Insérez à moitié les pièces de raccordement (3) dans la partie inférieure du rail de guidage (1a). Veillez à ce que la tête des vis à six pans (a+b) soit visible.
- Vissez les 4 vis à six pans creux (a) à fond avec la clé mâle à six pans (4).
- Poussez à présent l'autre rail de guidage (1b) sur les pièces de raccordement (3) dépassant de moitié jusqu'à ce que les deux rails s'appliquent l'un contre l'autre.
- Vissez maintenant les vis à six pans creux (b) à fond avec la clé mâle à six pans (4).
- Vérifiez que les deux rails sont bien raccordés en tirant dessus.
- Le démontage doit être effectué dans l'ordre inverse.

Les deux rails de guidage peuvent également être utilisés séparément.

5. Fixation (figure 3)

Fixez le rail de guidage (1) avec les serre-joints (2) sur la pièce à usiner. Vous évitez ainsi le glissement du rail. Veuillez procéder comme suit :

- Posez le rail sur la pièce à usiner.
- Insérez les serre-joints (2) dans le guidage (c) au niveau du rail de guidage (1).
- Fixez le serre-joint.

Si le rail est plus long que la pièce à usiner, vous pouvez également pousser le serre-joint utilisé sous le rail jusqu'à la pièce à usiner puis le fixer. Pour garantir une bonne tenue, fixez le rail de guidage des deux côtés.

6. Travailler avec le rail de guidage (figure 4-6)

Danger !

Lisez impérativement le mode d'emploi et les consignes de sécurité de la scie plongeante et circulaire portable avant de travailler avec celles-ci.

Remarque !

À la première coupe, un bout de la lèvre en caoutchouc située au bord du rail de guidage est coupé (voir figure 6). Cela sert à ce que la lèvre en caoutchouc vienne se coller exactement contre la lame de scie. Pour la première coupe, utilisez un morceau de bois quelconque.

1. Faites un trait sur votre pièce à usiner.
2. Positionnez le rail de guidage (1) de telle manière que le bord du rail de guidage (1) soit le long du traçage de la pièce à usiner.

Remarque !

Appliquez le bon côté du rail le long du traçage en fonction de la coupe (0° ou 90° ou 45°) :

Coupes de 0° ou 90°

Contre le côté large, voir figure 4

Coupes de 45°

Contre le côté étroit, voir figure 5

3. Fixez le rail de guidage comme décrit au point 5 « Fixation ».
4. Réglez votre scie et positionnez-la sur le rail de guidage (1).

5. Lors de la pose, veillez à ce que l'évidement (d) dans la table de sciage corresponde au rehaussement (e) du rail de guidage.
6. Allumez votre scie et avancez de manière égale avec un peu de poussée le long du rail de guidage.

Remarque !

Ne laissez pas votre scie sur le rail de guidage qui dépasse. Cela peut endommager le rail.

Remarque !

Faites attention lors de l'utilisation du rail de guidage au fait que l'appareil est maintenant plus haut de la hauteur du rail de guidage (6 mm) et donc que l'échelle pour la profondeur de coupe sur l'appareil ne peut plus être utilisée 1:1.

Pour les scies circulaires portables, réglez pour ce faire la profondeur de coupe souhaitée en l'augmentant de 6 mm.

Exemple : Profondeur souhaitée 30 mm -->
Réglage avec rail de guidage 36 mm

Pour la scie plongeante TE-PS 165, utilisez le repère « B » pour le réglage de la profondeur. Veuillez lire également le mode d'emploi de la scie plongeante.

Remarque !

Lors de l'utilisation du rail de guidage, le repère de guidage de coupe pour les coupes de 45° dans le pied de la scie de l'appareil ne correspond plus à la coupe. Celui-ci est maintenant légèrement décalé, étant donné que l'appareil est plus haut de la hauteur du rail de guidage.

7. Nettoyage

Nous recommandons de nettoyer le rail de guidage et ses accessoires tout de suite après chaque utilisation. Nettoyez le rail de guidage à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de savon noir. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni solvant ; ils pourraient endommager le plastique.

8. Mise au rebut et recyclage

Le rail de guidage se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être introduit dans le circuit des matières premières. Éliminez les composants défectueux du rail de guidage dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'ISC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

Bon de garantie

Chère cliente, cher client,
nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si toutefois, il arrivait que cet appareil ne fonctionne pas parfaitement, nous en sommes désolés et nous vous prions de vous adresser à notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bon de garantie. Nous nous tenons également volontiers à votre disposition par téléphone au numéro de service après-vente indiqué. La garantie est valable dans les conditions suivantes :

1. Ces conditions de garantie s'adressent uniquement à des consommateurs, c'est à dire à des personnes physiques qui ne souhaitent ni utiliser ce produit dans le cadre de leur activité industrielle ou artisanale, ni dans le cadre de toute autre activité indépendante. Les conditions de garantie réglementent les prestations de garantie supplémentaires que le fabricant mentionné ci-dessous promet aux acheteurs de ses appareils en supplément de la prestation de garantie légale. Vos droits légaux en matière de garantie restent inchangés. Notre prestation de garanti est gratuite pour vous.
2. La prestation de garantie s'étend exclusivement aux défauts résultant d'une erreur de fabrication ou de matériau d'un appareil neuf du fabricant mentionné ci-dessous et acheté par vos soins. La prestation de garantie se limite selon notre décision soit à la résolution de tels défauts sur l'appareil, soit à l'échange de l'appareil.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Il n'y a donc pas de contrat de garantie quand l'appareil a été utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles ou exposé à une sollicitation semblable pendant la durée de la garantie.

3. Sont exclus de notre garantie :
 - les dommages liés au non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation incorrecte, au non-respect du mode d'emploi (en raison par ex. du branchement de l'appareil sur la tension de réseau ou le type de courant incorrect), au non-respect des dispositions de maintenance et de sécurité ou résultant d'une exposition de l'appareil à des conditions environnementales anormales ou d'un manque d'entretien et de maintenance.
 - les dommages résultant d'une utilisation abusive ou non conforme (comme par ex. une surcharge de l'appareil ou une utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), de la pénétration d'objets étrangers dans l'appareil (comme par ex. du sable, des pierres ou de la poussière), de l'utilisation de la force ou de la violence (comme par ex. les dommages liés aux chutes).
 - les dommages sur l'appareil ou des parties de l'appareil résultant de l'usure normale liée à l'utilisation de l'appareil ou de toute autre usure naturelle.
4. La durée de garantie est de 24 mois et débute à la date d'achat de l'appareil. Les droits à la garantie doivent être revendiqués avant l'expiration de la durée de garantie dans un délai de deux semaines après avoir constaté le défaut. La revendication de droits à la garantie après expiration de la durée de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une extension de la durée de garantie ni le début d'une nouvelle durée de garantie pour cet appareil ou toute autre pièce de rechange installée sur l'appareil. Cela est valable également dans le cas d'une intervention du service après-vente à domicile.
5. Pour faire valoir vos droits à la garantie, veuillez enregistrer l'appareil défectueux à l'adresse suivante : www.isc-gmbh.info. Veuillez garder à disposition la preuve d'achat ou tout autre justificatif de l'achat de votre nouvel appareil. Les appareils envoyés sans les justificatifs correspondants ou sans plaque signalétique sont exclus de la prestation de garantie en raison de l'impossibilité de les enregistrer. Si le défaut de l'appareil est inclut dans la garantie, vous recevrez sans délai un appareil réparé ou un nouvel appareil.

Bien entendu, nous réparons volontiers les défauts de votre appareil qui ne sont pas ou plus compris dans l'étendue de la garantie contre le remboursement des frais de réparation. Pour cela, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Pour les pièces d'usure, de consommation et manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux informations du service après-vente de ce mode d'emploi.



Pericolo! - Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso



Attenzione! Portate cuffie antirumore. L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.



Attenzione! Mettete una maschera antipolvere. Facendo lavori su legno o altri materiali si può creare della polvere nociva alla salute. Non lavorate materiale contenente amianto!



Attenzione! Indossate gli occhiali protettivi. Scintille create durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri scaraventate fuori dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.

Pericolo!

Nell'usare la barra di guida si devono prendere diverse misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date la barra di guida ad altre persone consegnate loro anche queste istruzioni per l'uso. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni.

1. Avvertenze di sicurezza

Leggete tutte istruzioni della barra di guida e tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza della sega ad immersione ovvero della sega circolare manuale!

Il mancato rispetto delle istruzioni della barra di guida e delle istruzioni e delle avvertenze di sicurezza della sega ad immersione ovvero della sega circolare manuale possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza per eventuali necessità future.

2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

1. Barra di guida (2 pz.)
2. Sergente (2 pz.)
3. Raccordo
4. Chiave esagonale

2.2 Elementi forniti

- Aprite la confezione ed tirate fuori con cautela la barra di guida.
- Togliete il materiale d'imballaggio e i fermi di trasporto/imballaggio (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Controllate che la barra di guida e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Pericolo!

La barra di guida e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

3. Uso

Con la barra di guida possono essere eseguiti tagli esatti e dritti. Può essere impiegata sia per tagli a 0° ovvero a 90° che a 45°.

4. Montaggio (Fig. 2)

Per montare le 2 barre di guida procedete nel modo seguente:

- Inserite i raccordi (3) per metà nella parte inferiore della barra di guida (1a). Nel far ciò controllate che sia visibile la testa delle viti a testa esagonale (a+b).
- Avvitare saldamente le 4 viti a esagono cavo (a) con una chiave esagonale (4).
- Infilate quindi l'altra barra di guida (1b) sui raccordi che sporgono per metà (3) fino a quando le due guide sono a contatto tra loro.
- Ora avvitate saldamente le viti a esagono cavo (b) con una chiave esagonale (4).
- Provate a tirare per controllate che le due guide siano ben collegate.
- Lo smontaggio avviene nell'ordine inverso.

Le due barre di guida possono essere utilizzate anche separatamente.

5. Fissaggio (Fig. 3)

Fissate la barra di guida (1) con i sergenti (2) al pezzo da lavorare. In questo modo evitate che la guida si sposti. Procedete nel modo seguente:

- Posizionate la guida sul pezzo da lavorare.
- Inserite i sergenti (2) nella guida (c) della barra di guida (1).
- Avvitare saldamente i sergenti.

Se la guida è più lunga del pezzo da lavorare, potete spingere sotto la guida fino al pezzo da lavorare il sergente inserito e poi fissarlo. Per garantire un bloccaggio migliore, fissate le barre di guida su entrambi i lati.

6. Lavorare con la barra di guida (Fig. 4-6)

Pericolo!

Leggete assolutamente anche le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza della sega ad immersione e della sega circolare manuale prima dell'utilizzo.

Avvertenza!

Al primo taglio viene tagliato un pezzo del profilo in gomma sul bordo della barra di guida (vedi Fig. 6). In questo modo il profilo in gomma è perfettamente a contatto con la lama. Utilizzate perciò per il primo taglio un pezzo di scarto.

1. Tracciate la linea di taglio sul pezzo da lavorare.
2. Posate la barra di guida (1) in modo che il suo bordo (1) corrisponda alla linea tracciata sul pezzo da lavorare.

Avvertenza!

In base al taglio (0° ovvero 90° o 45°) far corrispondere la parte giusta della guida alla linea tracciata:

Tagli a 0° ovvero 90°

appoggiare la parte larga, vedi fig. 4

Tagli a 45°

appoggiare la parte sottile, vedi fig. 5

3. Fissate la barra di guida come descritto al punto 5 „Fissaggio“.
4. Regolate la sega e posizionala sulla barra di guida (1).
5. Nel posizionarla fate attenzione che la cavità (d) nel piano di lavoro corrisponda alla parte in rilievo (e) della barra di guida.
6. Accendete la sega e guidatela in modo uniforme con poca spinta lungo la barra di guida.

Avvertenza!

Non lasciate la sega sulla barra di guida che sporge. Ciò può causare danni alla guida.

Avvertenza!

Nell'usare la barra di guida tenete presente che l'apparecchio è ora più alto di 6 mm, cioè dell'altezza della barra di guida, e che la scala graduata per profondità di taglio non può più essere impiegata in rapporto 1:1.

Per le seghe circolari manuali, regolate quindi una profondità di taglio maggiore di 6 mm di quella desiderata.

Esempio: profondità desiderata 30 mm -->

Regolazione con la barra di guida a 36 mm

Con la sega ad immersione TE-PS 165 utilizzate per la regolazione della profondità la marcatura "B". A tale riguardo leggete anche le istruzioni della sega ad immersione.

Avvertenza!

Utilizzando la barra di guida la marcatura della linea di taglio per tagli a 45° sul pattino della lama dell'apparecchio non corrisponde più al taglio effettivo. Esso è ora leggermente spostato data la maggiore altezza dell'apparecchio dovuta alla barra di guida.

7. Pulizia

Consigliamo di pulire la barra di guida e i suoi accessori subito dopo l'uso. Pulite la barra di guida con un panno umido e un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi, perché questi potrebbero danneggiare le parti in plastica.

8. Smaltimento e riciclaggio

Gli accessori si trovano in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questa confezione rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzata di nuovo o riciclata. Consegnate i pezzi difettosi della barra di guida allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi a un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della iSC GmbH.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Certificato di garanzia

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del Servizio Assistenza indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Le presenti condizioni di garanzia si rivolgono esclusivamente a consumatori, vale a dire a persone fisiche che non intendono utilizzare questo prodotto né in ambito professionale né per altre attività di lavoro autonomo. Le presenti condizioni di garanzia regolano prestazioni di garanzia supplementari che il produttore su indicato concede in aggiunta alla garanzia legale agli acquirenti di nuovi apparecchi. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso in garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente i difetti di un nuovo apparecchio da voi acquistato del produttore di cui sopra, riconducibili a errori di materiale o di produzione, ed è limitata, a nostra discrezione, all'eliminazione di questi difetti dell'apparecchio o alla sostituzione dell'apparecchio stesso.
Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego artigianale, professionale o imprenditoriale. Pertanto un contratto di garanzia non viene concluso se l'apparecchio è stato usato entro il periodo di garanzia in attività artigianali, imprenditoriali o industriali o se è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.
3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:
 - Danni all'apparecchio causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o per un'installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come ad es. collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti), dalla mancata osservanza delle norme relative alla manutenzione e alla sicurezza, dall'esposizione dell'apparecchio a condizioni ambientali anomale o per la mancata esecuzione di pulizia e manutenzione.
 - Danni all'apparecchio dovuti a usi impropri o illeciti (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili di ricambio o accessori non consentiti), alla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere, danni dovuti al trasporto), all'impiego della forza o a influenze esterne (come per es. danni causati da caduta).
 - Danni all'apparecchio o a parti di esso da ricondurre a un'usura comune, dovuta all'uso o di altro tipo naturale.
4. Il periodo di garanzia è 24 mesi e inizia a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Ciò vale anche nel caso in cui si ricorra a un servizio sul posto.
5. Per rivendicare il diritto di garanzia vi preghiamo di comunicare che l'apparecchio è difettoso tramite sito internet: www.isc-gmbh.info. Tenete a portata di mano il documento di acquisto o altri documenti come prova dell'acquisto del vostro apparecchio nuovo. Apparecchi inviati senza i relativi documenti o senza targhetta d'identificazione sono esclusi dalla prestazione di garanzia perché non possono essere classificati in modo corrispondente. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete prontamente l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del nostro Centro Assistenza.

Per parti mancanti, di consumo e soggette a usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le informazioni sul Servizio Assistenza di queste istruzioni per l'uso.



Gevaar! - Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen



Voorzichtig! Draag een gehoorbeschermer. Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.



Voorzichtig! Draag een stofmasker. Bij het bewerken van hout en andere materialen kan stof ontstaan dat schadelijk is voor de gezondheid. Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt!



Voorzichtig! Draag een veiligheidsbril. Vonken die tijdens het werk ontstaan of splinters, spanen en stof die uit het toestel ontsnappen kunnen leiden tot zichtverlies.

Gevaar!

Bij het gebruik van de geleiderail moeten enkele preventieve maatregelen worden getroffen om verwondingen en schade te verhinderen. Lees daarom deze handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze goed, zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u de geleiderail doorgeven aan andere personen, gelieve dan deze handleiding mee te overhandigen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor ongevallen of schade als gevolg van niet-inachtneming van deze handleiding.

1. Veiligheidsinstructies**Lees alle aanwijzingen bij de geleiderail en alle aanwijzingen en de veiligheidsinstructies van de dompel- resp. handcirkelzaag!**

Niet-naleving van de aanwijzingen bij de geleiderail en alle aanwijzingen en veiligheidsinstructies van de dompel- resp. handcirkelzaag kunnen een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle aanwijzingen en veiligheidsinstructies voor de toekomst.**2. Beschrijving van het apparaat en omvang van de levering****2.1 Beschrijving van het apparaat (afbeelding 1)**

1. Geleiderail (2x)
2. Schroefklem (2x)
3. Verbindingsstuk
4. Zeskantsleutel

2.2 Omvang van de levering

- Open de verpakking en neem de geleiderail voorzichtig eruit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal en verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de levering volledig is.
- Controleer de geleiderail en het toebehoren op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot aan het einde van de garantieperiode.

Gevaar!

Geleiderail en verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

3. Gebruik

Met de geleiderail kunnen nauwkeurige en rechte sneden worden uitgevoerd. Hij kan worden ingezet zowel voor sneden van 0° resp. 90° als voor sneden van 45°.

4. Montage (afbeelding 2)

Om de 2 geleiderails te monteren gaat u als volgt te werk:

- Schuif de verbindingsstukken (3) tot aan de helft in de onderkant van de geleiderail (1a). Let er daarbij op, dat de kop van de zeskantschroeven (a+b) te zien is.
- Schroef de 4 binnenzeskantschroeven (a) vast met de zeskantsleutel (4).
- Schuif nu de andere geleiderail (1b) op de voor de helft uitstekende verbindingsstukken (3) tot beide rails tegen elkaar aan liggen.
- Schroef nu de binnenzeskantschroeven (b) vast met de zeskantsleutel (4).
- Controleer door trekken of de beide rails vast zijn verbonden.
- De demontage gebeurt in omgekeerde volgorde.

De beide geleiderails kunnen ook afzonderlijk worden gebruikt.

5. Bevestiging (afbeelding 3)

Bevestig de geleiderail (1) met de schroefklemmen (2) aan het werkstuk. Zo vermijdt u dat de rail wegglijdt. Ga als volgt te werk:

- Leg de rail op het werkstuk.
- Zet de schroefklemmen (2) in de geleiding (c) aan de geleiderail (1).
- Draai de schroefklemmen vast.

Mocht de rail langer zijn dan het werkstuk, dan kunt u de ingezette schroefklem ook onder de rail tot aan het werkstuk schuiven en dan bevestigen.

Om de beste bevestiging te garanderen bevestigt u de geleiderail aan beide kanten.

6. Werken met de geleiderail (afbeelding 4-6)

Gevaar!

Lees absoluut ook de handleiding en de veiligheidsinstructies van de dompel- resp. handcirkelzaag, voordat u daarmee werkt.

Aanwijzing!

Bij de eerste snede wordt een stuk van de rubber lip aan de rand van de geleiderail afgesneden (zie afbeelding 6). Dit dient om ervoor te zorgen dat de rubber lip exact tegen het zaagblad aan ligt. Gebruik daarom voor de eerste snede een afvalstuk.

1. Teken uw werkstuk af.
2. Zet de geleiderail (1) zo op het werkstuk, dat de rand van de geleiderail (1) tegen de afgetekende lijn van het werkstuk ligt.

Aanwijzing!

Al naargelang snede (0° resp. 90° of 45°) moet de juiste kant van de rail tegen de afgetekende lijn aan worden gelegd:

0° resp. 90° sneden

brede zijde ertegenaan leggen, zie afbeelding 4

45° sneden

smalle zijde ertegenaan leggen, zie afbeelding 5

3. Bevestig de geleiderail zoals beschreven in punt 5 'Bevestiging'.
4. Stel uw zaag in en zet deze op de geleiderail (1).
5. Let er bij het erop zetten op dat de uitsparing (d) in de zaagtafel op de verhoging (e) van de geleiderail past.
6. Schakel de zaag in en beweeg hem gelijkmatig met weinig schuifkracht langs de geleiderail.

Aanwijzing!

Laat uw zaag niet op de uitstekende geleiderail staan. Dit kan een beschadiging van de rail tot gevolg hebben.

Aanwijzing!

Let er bij de inzet van de geleiderail op dat het apparaat niet hoger is dan de hoogte van

de geleiderail (6mm) en zo de schaal voor de snijdiepte niet meer 1:1 kan worden gebruikt.

Bij de handcirkelzagen moet u daarvoor de gewenste snijdiepte 6 mm hoger instellen. Voorbeeld: gewenste diepte 30 mm --> instelling met geleiderail 36 mm

Bij de dompelzaag TE-PS 165 gebruikt u voor de diepte-instelling de markering 'B'. Gelieve hiervoor ook de handleiding van de dompelzaag te lezen.

Aanwijzing!

Bij de inzet van de geleiderail stemt de markering om de snede te geleiden voor sneden van 45° in de zaagvoet van het apparaat niet meer overeen met de snede. Deze is nu licht verplaatst, aangezien het apparaat zich door de geleiderail hoger bevindt.

7. Reiniging

Wij bevelen aan om de geleiderail en het toebehoren onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken. Maak de geleiderail regelmatig met een vochtige doek en wat smeerzeep schoon. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen, omdat deze het kunststof kunnen aantasten.

8. Verwijdering en recycling

De geleiderail zit in een verpakking om transportschade te verhinderen. Deze verpakking is een grondstof en dus herbruikbaar of kan worden teruggevoerd in de grondstofkringloop. Ontdoe u van defecte onderdelen van de geleiderail op het inzamelpunt waar u gevaarlijk afval mag afgeven. Informeer in uw specialzaak of bij uw gemeentebestuur!

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van iSC GmbH.

Technische wijzigingen voorbehouden

Garantiebewijs

Geachte klant,
onze producten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt dit ons ten zeerste en vragen u zich te wenden tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het vermelde servicetelefoonnummer. Voor eisen in verband met het recht garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden zijn uitsluitend gericht aan de gebruikers, d.w.z. natuurlijke personen die dit product niet in het kader van hun ambachtelijke noch van een andere zelfstandige activiteit willen gebruiken. Deze garantievoorwaarden regelen aanvullende garantieprestaties, die de hieronder genoemde fabrikant kopers van zijn nieuwe apparaten toezegt in aanvulling tot de wettelijke garantie. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor u gratis.
2. De garantieprestatie geldt uitsluitend voor gebreken aan een door u aangekocht nieuw apparaat van de hieronder genoemde fabrikant die aantoonbaar berusten op een materiaal- of productiefout, en is naar onze keuze beperkt tot het verhelpen van zulke gebreken aan het apparaat of de vervanging ervan.

Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Van een garantiecontract is derhalve geen sprake, als het apparaat binnen de garantieperiode in commerciële, ambachtelijke of industriële bedrijven werd ingezet of aan een daarmee gelijk te stellen belasting werd blootgesteld.

3. Van onze garantie zijn uitgesloten:
 - Schade aan het apparaat als gevolg van niet-inachtneming van de montagehandleiding of op grond van ondeskundige installatie, als gevolg van niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing (zoals bijv. door aansluiting aan een verkeerde netspanning of stroomsoort) of niet-inachtneming van de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften, door blootstelling van het apparaat aan abnormale omgevingsvoorwaarden of door nalatig onderhoud en verzorging.
 - Schade aan het apparaat als gevolg van misbruik of ondeskundige toepassingen (zoals bijv. overbelasting van het apparaat of de inzet van niet toegelaten gereedschappen of toebehoren), binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals bijv. zand, stenen of stof, transportschade), gebruik van geweld of als gevolg van externe invloeden (zoals bijv. schade door vallen).
 - Schade aan het apparaat of aan delen van het apparaat die valt te herleiden tot slijtage als gevolg van gebruik, en als gevolg van normale of andere natuurlijke slijtage.
4. De garantieperiode bedraagt 24 maanden en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het indienen van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
5. Gelieve om een garantieclaim in te dienen het defecte apparaat aan te melden onder: www.isc-gmbh.info. Houd het aankoopbewijs of een ander bewijs van uw aankoop van het nieuwe apparaat bij de hand. Apparaten die zonder bijhorende bewijzen of zonder typeplaatje worden teruggestuurd, worden op grond van de ontbrekende mogelijkheid om het apparaat toe te kennen uitgesloten van de garantieprestatie. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie, dan bezorgen wij u per omgaande een gerepareerd of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om, mits betaling van de kosten, defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

Voor slijtstukken, verbruiksmateriaal en ontbrekende onderdelen wordt verwezen naar de beperkingen van deze garantie conform de service-informatie van deze handleiding.



Peligro! - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir daños



Cuidado! Usar protección para los oídos. La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.



Cuidado! Es preciso ponerse una mascarilla de protección. Puede generarse polvo dañino para la salud cuando se realicen trabajos en madera o en otros materiales. ¡Está prohibido trabajar con material que contenga asbesto!



Cuidado! Llevar gafas de protección. Durante el trabajo, la expulsión de chispas, astillas, virutas y polvo por el aparato pueden provocar pérdida de vista.

¡Peligro!

Al usar el riel guía es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente estas instrucciones de uso. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el riel guía a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual ni las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad

¡Leer todas las indicaciones relativas al riel guía, así como todas las indicaciones e instrucciones de seguridad de la sierra circular de mano e inmersión!

El incumplimiento de dichas instrucciones de seguridad e indicaciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

2. Descripción del aparato y volumen de entrega**2.1 Descripción del aparato (fig. 1)**

1. Riel guía (2 uds.)
2. Sargento (2 uds.)
3. Pieza de conexión
4. Llave hexagonal

2.2 Volumen de entrega

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el riel guía
- Retirar el material de embalaje, así como las fijaciones del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el riel guía y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

¡Peligro!

¡El riel guía y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas ni piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!

3. Empleo

El riel guía sirve para realizar cortes exactos y rectos. Se puede utilizar tanto para cortes de 0°/90° como para cortes de 45°.

4. Montaje (fig. 2)

Para montar los 2 rieles guía, proceder como sigue:

- Introducir las piezas de unión (3) hasta la mitad en la parte inferior del riel guía (1a). Asegurarse de que el cabezal de los tornillos hexagonales (a+b) quede visible.
- Apretar los 4 tornillos de hexágono interior (a) con la llave hexagonal (4).
- Encajar ahora otro riel guía (1b) en la mitad que sobresale de las piezas de unión (3) hasta que los dos rieles se topen.
- Apretar a continuación los tornillos de hexágono interior (b) con la llave hexagonal (4).
- Tirar de los rieles para asegurarse de que están bien unidos.
- El desmontaje se lleva a cabo realizando la misma secuencia pero en sentido contrario.

Los dos rieles guía se pueden utilizar también de forma individual.

5. Fijación (fig. 3)

Fijar el riel guía (1) con los sargentos (2) a la pieza. Así se evita que el riel se resbale. Para ello proceder como sigue:

- Colocar el riel sobre la pieza.
- Introducir los sargentos (2) en la guía (c) del riel guía (1).
- Apretar los sargentos.

Si el riel es más largo que la pieza, se puede desplazar el sargento de debajo del rail hasta la pieza y luego fijarlo.

Para garantizar la mejor sujeción, fijar el riel guía en los dos lados.

6. Cómo trabajar con el riel guía (fig. 4-6)

¡Peligro!

Antes de trabajar con el riel es preciso leer detenidamente el manual de instrucciones y de seguridad de la sierra circular de mano e inmersión.

¡Advertencia!

A la hora de realizar el primer corte es preciso cortar la lengüeta de goma en el borde del riel guía (ver figura 6). Esto sirve para que la lengüeta de goma quede exactamente situada sobre la hoja de la sierra. Para realizar el primer corte, utilizar pues una pieza de prueba.

1. Marcar la pieza.
2. Colocar el riel guía (1) de forma que el borde del riel guía (1) esté situado en la línea marcada de la pieza.

¡Advertencia!

En función del corte (0°/90° o 45°), se deberá situar el lado correcto del riel en la línea marcada:

Cortes 0°/90°

Colocar el lado ancho, véase figura 4

Cortes 45°

Colocar el lado estrecho, véase figura 5

3. Fijar el riel guía como se describe en el apartado 5 „Fijación“.
4. Ajustar la sierra y ponerla en el riel guía (1).
5. Al colocarla es preciso asegurarse de que la entalladura (d) en la mesa para sierra coincida con la parte elevada (e) del riel guía.
6. Encender la sierra y desplazarla de manera homogénea empujando levemente a lo largo del riel guía.

¡Advertencia!

No dejar la sierra en la parte del riel guía que sobresale porque podría dañarlo.

¡Advertencia!

A la hora de utilizar el riel guía, tener en cuenta que ahora el aparato es más alto (mide 6 mm más por el riel), por lo que la escala para la profundidad de corte en el aparato ya no se

puede aplicar 1:1.

A la hora de ajustar la sierra circular de mano, aumentar en 6 mm la profundidad de corte deseada.

Ejemplo: profundidad deseada 30 mm --> Con riel guía se deberá ajustar a 36 mm

En el caso de la sierra de inmersión TE-PS 165, para ajustar la profundidad utilizar la marca „B“. Leer a tal fin también las instrucciones de la sierra de inmersión.

¡Advertencia!

A la hora de utilizar el riel guía, la marca del trayecto de corte para cortes de 45° en la base de la sierra del aparato ya no coincide con el corte. La diferencia se debe a que el aparato es ahora más alto (porque se ha montado el riel guía).

7. Limpieza

Recomendamos limpiar el riel guía y sus accesorios directamente después de cada uso. Limpiar el riel guía de forma periódica con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes puesto que pueden deteriorar el plástico.

8. Eliminación y reciclaje

El riel guía está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. Depositar las piezas defectuosas del riel guía en un contenedor destinado a residuos industriales. ¡Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados!

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de iSC GmbH.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

Certificado de garantía

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía van dirigidas exclusivamente a los consumidores, es decir, personas naturales que no desean emplear este producto en el marco de su actividad comercial ni autónoma. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones adicionales de garantía que el fabricante abajo mencionado se compromete a otorgar, de manera adicional a la garantía legal, a los compradores de sus nuevos aparatos. Las prestaciones de garantía que le corresponden conforme a ley no se ven afectadas por la presente. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La garantía se extiende exclusivamente a defectos en un aparato nuevo adquirido por usted del fabricante abajo mencionado, ocasionados por fallos de material o de producción, y está limitada, según nuestra elección, a la reparación de los defectos o al cambio del aparato.
Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato dentro del periodo de garantía en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.
3. Nuestra garantía no cubre:
 - Daños en el aparato ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada) o la no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad o por la exposición del aparato a condiciones anormales del entorno o por la falta de cuidado o mantenimiento.
 - Daños en el aparato ocasionados por aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo, daños producidos por el transporte), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas).
 - Daños en el aparato o en piezas del aparato provocados por el desgaste natural, habitual o producido por el uso.
4. El periodo de garantía es de 24 meses y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
5. Para hacer efectivo su derecho a garantía, registre su aparato defectuoso en: www.isc-gmbh.info. Tenga a mano el recibo de compra o cualquier otro comprobante que acredite la compra del aparato nuevo. La garantía no cubre aquellos aparatos que se envíen sin el comprobante pertinente o sin la placa de identificación puesto que resulta difícil clasificarlos del modo correspondiente. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Para piezas de desgaste, de repuesto y falta de piezas nos remitimos a las limitaciones de esta garantía conforme a la información de servicio de este manual de instrucciones.



Perigo! - Para reduzir o risco de ferimentos leia o manual de instruções



Cuidado! Use uma protecção auditiva. O ruído pode provocar danos no aparelho auditivo.



Cuidado! Use uma máscara de protecção para pó. Durante os trabalhos em madeira e outros materiais pode formar-se pó prejudicial à saúde. Os materiais que contenham amianto não podem ser trabalhados!



Cuidado! Use óculos de protecção. As faíscas produzidas durante o trabalho ou as aparas, os estilhaços e a poeira que saem do aparelho podem provocar cegueira.

Perigo!

Ao utilizar a barra-guia, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções. Guarde-os num local seguro, para que os possa consultar sempre que necessário. Se entregar a barra-guia a outras pessoas, entregue também este manual de instruções. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não-observância deste manual.

1. Instruções de segurança

Leia todas as instruções da barra-guia e todas as indicações, bem como as instruções de segurança da serra de imersão ou serra circular manual!

O incumprimento das instruções da barra-guia, das indicações e das instruções de segurança da serra de imersão ou serra circular manual podem provocar choques elétricos, queimaduras e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações e instruções de segurança para as poder consultar sempre que necessário.

2. Descrição do aparelho e material a fornecer**2.1 Descrição do aparelho (figura 1)**

1. Barra-guia (2x)
2. Grampo roscado (2x)
3. Peça de união
4. Chave sextavada

2.2 Material a fornecer

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente a barra-guia.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de segurança da embalagem e de transporte (caso existam).
- Verifique se o material a fornecer está completo.
- Verifique se a barra-guia e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até ao termo do período de garantia.

Perigo!

A barra-guia e o material da embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas ou peças de pequena dimensão! Existe o perigo de deglutição e asfixia!

3. Utilização

A barra-guia permite executar cortes precisos e retilíneos. Ela pode ser usada para cortes a 0° ou 90° e a 45°.

4. Montagem (figura 2)

Proceda da seguinte forma para montar as 2 barras-guia:

- Empurre as peças de união (3) para dentro do lado inferior da barra-guia (1a) até metade. Certifique-se de que a cabeça dos parafusos de cabeça sextavada (a+b) está visível.
- Aperte os 4 parafusos de cabeça sextavada interior (a) com a chave sextavada (4).
- Empurre então a outra barra-guia (1b), até metade, sobre as peças de união salientes (3) até ambas as guias assentarem uma na outra.
- Aperte então os parafusos de cabeça sextavada interior (b) com a chave sextavada (4).
- Verifique se ambas as guias estão bem ligadas, puxando.
- A desmontagem é realizada na sequência inversa.

As duas barras-guia também podem ser utilizadas individualmente.

5. Fixação (figura 3)

Fixe a barra-guia (1) na peça a trabalhar com os grampos roscados (2). Assim evita que a guia deslize. Proceda da seguinte forma:

- Coloque a guia sobre a peça a trabalhar.
- Insira o grampos roscados (2) na guia (c) na barra-guia (1).
- Aperte os grampos roscados.

Se a guia for mais comprida do que a peça a trabalhar, também pode empurrar o grampo roscado empregue sob a guia até à peça a trabalhar e fixá-lo depois.
Fixe a barra-guia de ambos os lados para garantir uma fixação perfeita.

6. Trabalhos com a barra-guia (figuras 4-6)

Perigo!

Leia também impreterivelmente o manual de instruções e as instruções de segurança da serra de imersão ou serra circular manual antes trabalhar com a mesma.

Nota!

Ao efetuar o primeiro corte, é cortado um pedaço do lábio de borracha no rebordo da barra-guia (ver figura 6). Isto serve para que o lábio de borracha encoste bem no disco de serra. Utilize, portanto, um pedaço de desperdício para efetuar o primeiro corte.

1. Trace a peça a trabalhar.
2. Coloque a barra-guia (1) de forma a que a respetiva aresta fique posicionada sobre a linha traçada na peça.

Nota!

Deverá ser colocado o lado certo da guia na linha traçada, consoante o corte (0° respectivamente 90° ou 45°):

Cortes a 0° ou 90°

Colocar o lado largo, ver figura 4

Cortes a 45°

Colocar o lado estreito, ver figura 5

3. Fixe a barra-guia conforme descrito no ponto 5 „Fixação“.
4. Ajuste e coloque a sua serra sobre as barra-guia (1).
5. Certifique-se, ao colocar, de que a abertura (d) na bancada da serra se adequa à protuberância (e) da barra-guia.
6. Ligue a serra e conduza-a ao longo da barra-guia, avançando lenta e uniformemente.

Nota!

Não deixe a serra parada sobre a barra-guia saliente. Isso poderá levar a danos na guia.

Nota!

Ao utilizar a barra-guia, tenha em atenção que o aparelho tem agora mais a altura da barra-guia (6 mm), pelo que a escala para a profundidade de corte no aparelho não pode ser mais utilizada a 1:1.

Assim, nos cortes com serra circular manual ajuste a profundidade de corte desejada com mais 6 mm.

Exemplo: profundidade desejada 30 mm --> Ajuste com a barra-guia 36 mm

Na serra de imersão TE-PS 165 utilize a marcação „B“ para o ajuste da profundidade. Para o efeito, leia também o manual da serra de imersão.

Nota!

Ao utilizar a barra-guia, a marcação de orientação do corte para cortes a 45° na base da serra do aparelho já não coincide com o corte. Esta está agora ligeiramente deslocada, pois o aparelho tem mais a altura da barra-guia.

7. Limpeza

Aconselhamos a limpeza da barra-guia e dos respetivos acessórios imediatamente após cada utilização. Limpe regularmente a barra-guia com um pano húmido e um pouco de sabonete líquido. Não utilize detergentes ou solventes, pois estes podem corroer os plásticos.

8. Eliminação e reciclagem

A barra-guia encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. Os componentes com defeito das barras-guia devem ser alvo de tratamento de lixo especial. Informe-se junto das lojas da especialidade ou junto da sua administração autárquica!

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos carece da autorização expressa da iSC GmbH.

Reservado o direito a alterações técnicas

Certificado de garantia

Estimado(a) cliente,

os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia dirigem-se exclusivamente aos consumidores, ou seja, pessoas naturais, que não desejam utilizar este produto quer no âmbito da sua actividade comercial quer de outra actividade independente. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia adicionais com que o fabricante abaixo designado se compromete, além dos termos legais de garantia, para com os compradores dos seus novos aparelhos e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. O serviço de garantia cobre exclusivamente as deficiências num novo aparelho adquirido do fabricante abaixo designado, e que sejam decorrentes de erros de material ou de fabrico comprovados, e está, por nossa opção, limitado à eliminação de tal falta no aparelho ou à substituição do mesmo. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou profissional. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ter sido utilizado, dentro do período de garantia, em empresas do sector comercial, artesanal ou industrial ou actividades equiparáveis.
3. Excluídos pela nossa garantia estão:
 - Danos no aparelho resultantes da inobservância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da inobservância do manual de instruções (como p. ex. a ligação a uma tensão de rede ou tipo de corrente errada) ou da inobservância das disposições de segurança ou da exposição do aparelho a condições ambientais anormais ou de uma conservação e manutenção insuficientes.
 - Danos no aparelho resultantes de utilizações abusivas ou indevidas (como p. ex. uma sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas de trabalho ou acessórios não autorizados), a penetração de corpos estranhos no aparelho (como p. ex. areia, pedras ou pó, danos de transporte), o uso de força ou impactos externos (como p. ex. danos resultantes de quedas).
 - Danos no aparelho ou nas peças do aparelho associados a um desgaste decorrente do uso, um desgaste natural habitual ou de outro tipo.
4. O período de garantia é de 24 meses a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças sobressalentes montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.
5. Para activar a garantia, denuncie o aparelho defeituoso em: www.isc-gmbh.info. Tenha à disposição o talão ou outro comprovativo de compra do aparelho novo. Os aparelhos enviados sem o respectivo comprovativo ou sem a placa de características, serão excluídos pelo serviço de garantia devido à falta de atribuição. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

Para peças de desgaste, consumíveis e em falta, consulte as restrições desta garantia, de acordo com as informações do serviço de assistência técnica deste manual de instruções.



A series of horizontal lines for writing, starting from the pencil tip and extending across the page.



EH 05/2018 (01)

